

Nationalité : français

Né le 5 février 1949 à Neuilly s/Seine 92

Trois enfants

Docteur en sciences de l'information, ancien élève de l'ENA

Président de l'Observatoire européen du plurilinguisme

Christian Tremblay est président de l'Observatoire européen du plurilinguisme (OEP). Diplômé de l'Institut d'Études Politiques de Paris, ancien élève de l'ENA (1982) et docteur en sciences de l'information (2002), il commence sa carrière administrative en 1972 au Ministère des finances, puis à la Mairie de Paris jusqu'en 2014. De 1975 à 1985 il a été collaborateur de Michel Jobert, ancien ministre des affaires étrangères de Georges Pompidou. En 1993, il entame une thèse de doctorat en science de l'information, en fait tridisciplinaire, linguistique, informatique et droit, "L'apport de la modélisation des connaissances à la simplification et à la codification des textes normatifs, thèse soutenue en 2002. Il fonde en 2005, avec plusieurs partenaires, l'OEP et organise les différentes éditions des Assises européennes du plurilinguisme à Paris en 2005, Berlin en 2009, Rome en 2012, Bruxelles en 2016, Bucarest en 2019 et Cadix en 2022. Auteur ou co-auteur de plusieurs ouvrages, dont "Plurilinguisme, interculturalité et emploi : défis pour l'Europe" (2009) chez l'Harmattan, "L'impératif plurilingue, 18 ans avec l'OEP" (2022) et de plus d'une centaine d'articles autour du plurilinguisme et de la diversité culturelle, il dirige les sites Internet de l'OEP et de l'OPA (Observatoire du plurilinguisme en Afrique), la Lettre d'information de l'OEP et la collection *Plurilinguisme*.

<https://www.observatoireplurilinguisme.eu>

<https://ct.observatoireplurilinguisme.eu>

<https://independent.academia.edu/TremblayC>

Résumé de carrière

5 février 2014 : retraite active

2005-2014 : Chargé de mission pour le système d'information et le projet de direction à la Direction des Familles et de la Petite Enfance (Mairie de Paris).

2000-2004 : Sous-directeur chargé de la coordination et de la communication à la direction des affaires scolaires (Mairie de Paris).

1998-1999 : Directeur du Cabinet de l'Adjoint au Maire de Paris chargé des Affaires Scolaires et Universitaires.

1995-1998 : Service de l'Enseignement Supérieur et des Formations Techniques et Continue (Mairie de Paris).

1992-1994 : Adjoint au sous-directeur des Établissements Scolaires (Mairie de Paris).

1989-1991 : mobilité à la Cour des Comptes

1982-1989 : Bureau de la Planification Scolaire - Direction des Affaires Scolaires (Mairie de Paris).

1980-1982 : scolarité à l'ENA en qualité d'élève-administrateur de la Ville de Paris

1972-1980 : Ministère des Finances (Direction générale des douanes et droits Indirects)

1969 : Diplômes de l'Institut d'Études Politiques de Paris

Enseignement

Maître de conférences vacataire à l'Institut d'Études Politiques de Paris (informatique) et au Centre de Formation du Ministère des Finances (préparation ENA en droit public) de 1988 à 1998.

Publications

Au titre des *Cahiers de Michel Jobert* (Mouvement des Démocrates) :

- *Démographie, quel avenir ?* (1976) (disponible aux Archives nationales)

- *Politique de la famille* (1977) (disponible aux Archives nationales)



Deux ouvrages de vulgarisation informatique :

- *L'indispensable pour informatiser votre PME* (1991, Ed. Marabout)
- *L'informatique du décideur* (1992, Ed. Marabout)

Un ouvrage technique : *Introduction à MOS et Harmony* (1993, Ed. Eyrolles)

La Lettre de l'OEP (100 numéros publiés de novembre 2006 à juin 2024)

Thèse de doctorat tridisciplinaire soutenue le 28 mai 2002 à l'Université Paris II-Panthéon-Assas : Droit, Linguistique et *Informatique*, *L'apport de la modélisation des connaissances à la codification et à la simplification des textes normatifs*. Mention très honorable avec félicitations du jury.

Publication de nombreux articles scientifiques :

- « L'enseignement et la recherche à la lumière de la Charte européenne du plurilinguisme », dans *Identité culturelle roumaine dans le contexte de l'intégration européenne*, Académie roumaine, Iasi, 2006, p. 315-327
- « Plurilinguisme et langue maternelle », dans *interférences et cohabitations linguistiques, littéraires et ethnologiques*, Iasi, Roumanie, 2007-1, p. 353-363
- « *La langue au cœur de la vie sociale* », dans *Philologica Jassyensia*, Iasi, Roumanie, 2007-1, p. 251-262
- *Du multilinguisme au plurilinguisme*, octobre 2007, site de l'OEP
- « Mondialisation et droit à la langue », avec Ofélia Ichim et Dana-Marina Dumitriu dans *Diversité culturelle dans la francophonie contemporaine, Journées de la francophonie, XIII^e édition*, Iasi, 2009
- *De la diversité culturelle à la diversité linguistique*, Congrès mondial de la Fédération internationale des professeurs de français, Québec, 20 au 26 juillet 2008
- "Plurilinguisme et communication interculturelle", colloque international des Études françaises en Slovaquie 2008, *MOT et communication interculturelle*, Piestany, Slovaquie, 28 septembre 2008
- « *Du pôle de développement au cluster : effet de domination dans la circulation internationale des concepts* », dans *Philologica Jassyensia*, Iasi, Roumanie, 2008-2, p. 221-242
- « Les langues, valeur économique pour l'entreprise et le salarié », colloque *Élargissement et approfondissement du multilinguisme, un défi pour la construction européenne*, le 12 décembre 2008, Tallinn, Estonie
- « L'Observatoire européen du plurilinguisme », dans *Philologica Jassyensia*, Iasi, Roumanie, 2009-1, p. 207-210
- *Plurilinguisme, interculturalité et emploi : défis pour l'Europe*, L'Harmattan, février 2009, Co-dir. Ch. Tremblay
- « Plurilinguisme et citoyenneté », dans revue multilingue *Eyes on Europe*, juin 2009
- « Le plurilinguisme des Européens », dans *Présence, poids et valeur des langues romanes dans la société de la connaissance*, Paris 30 avril 2010, Union Latine, Organisation Internationale de la Francophonie
- « L'Observatoire européen du plurilinguisme : présentation et projets », dans *Variétés et enjeux du plurilinguisme*, dir. Christos Clairis, Université René Descartes, L'Harmattan, 2010
- « Les politiques linguistiques européennes », dans *Plurilinguisme, le souf-FLE européen dans nos écoles*, Journées pédagogiques de l'Association des professeurs de français de Galice, 30 juin-1^{er} juillet 2011
- « *Le rôle des politiques linguistiques dans la performance des entreprises, plurilinguisme et terminologie : deux enjeux majeurs* », C. Cilianu-Lascu et C. Tremblay, dans *Actes de la conférence internationale de Bucarest "La formation en terminologie"*, 3 au 4 novembre 2011, Buletin stiintific, Academia de Studii Economice din Bucuresti, Centrul de Cercetari literare si de Linguistica aplicata la Limjele de specialitate Teodora Cristea, Ed. ASE
- « Stratégies éducatives pour un plurilinguisme européen », dans *Lingue per un cuore europeo, Costruzione di una identità plurilingue e pluriculturale dell'Europa nel mondo*,

Seminario nazionale di formazione e aggiornamento, Torino 28-29-30 Ottobre 2011 (à paraître)

- « Le concept pseudo-nouveau de « cluster » : un exemple de rupture mémorielle », dans *Terminologie (II) : comparaisons, transferts, (in)troctions*, Peter Lang, 2012
- « L'Observatoire européen du plurilinguisme », dans *L'expression de la diversité culturelle, un enjeu mondial*, dir. Michel Mathien, UNESCO, Bruylant, 2013, p. 325-333
- « Les paradoxes des politiques linguistiques éducatives en Europe », dans *Éducation aux langues – Mélanges Jean-Claude Beacco*, Riveneuve éditions, 2013, p. 113-136
- « Le plurilinguisme européen dans une perspective géopolitique et géoculturelle », dans *Imaginaire et idéologie du plurilinguisme littéraire*, K. Alfons Knauth, Hans-Georg Grüning (Eds.) 2013, p. 189-215
- « Francophonie : des perspectives favorables ou inquiétantes ? », dans *Population&Avenir* N° 715, novembre-décembre 2013
- « De l'irréductibilité du plurilinguisme », dans *Bulletin européen des sciences sociales*, vol. 10, 2014
- « Plurilinguisme : L'enjeu de la diversité », dans *Politiques linguistiques en Europe et ailleurs dans le monde*, dir. José Carlos Herreras, Presse universitaires de Valenciennes, 2015, p. 13-43
- « La nouvelle législation française sur les langues d'enseignement », dans *Le nouveau bulletin de l'ADEAF* (Association pour le développement de l'enseignement de l'allemand en France), 2014-1
- « Qu'est-ce que le plurilinguisme », dans *Bulletin européen des sciences sociales*, vol. 10, 2014, p. 39-57
- *Culture et plurilinguisme*, C. Tremblay (coord.), Eds. La Völva pour l'édition papier, bookedition.com pour l'édition numérique, 2016, 189 p.
- *L'école face à un monde plurilingue*, dans *The Conversation*, 15 février 2016, en collaboration avec [Marielle Silhouette](#), Université Paris Nanterre – Université Paris Lumières
- « Quelle culture générale pour l'homme de bien aujourd'hui ? (I) », dans *Philologica Jassyensia*, Iasi, Roumanie, an XIII, nr. 1 (25), 2017, p. 251-260
- « Quelle culture générale pour l'homme de bien aujourd'hui ? (I) », dans *Philologica Jassyensia*, Iasi, Roumanie, an XIII, nr.2 (26), 2017, p. 251-268
- *Plurilinguisme et éducation*, volume I, J.-C. Beacco & C. Tremblay (coord.), Bookelis.com (ed. Papier et numérique), 2017, 2019 p. 217
- *Plurilinguisme et éducation*, volume II, J.-C. Beacco & C. Tremblay (coord.), Bookelis.com (ed. Papier et numérique), 2017, 2019 p. 223
- [Le plurilinguisme au cœur du dialogue euroafricain](#), Actes du 7ème Colloque international de la Biennale de la langue française Paris, 29 septembre 2018
- [Le double enjeu stratégique du plurilinguisme et de la francophonie](#), Bulletin européen des sciences sociales – 2018-1
- « Langues et politiques, des destins imbriqués mais distincts (I) », dans *Philologica Jassyensia*, Iasi, Roumanie, an XIV, nr. 2 (28), 2018, p. 295–308
- « Langues et politiques, des destins imbriqués mais distincts (II) », dans [„Philologica Jassyensia”, an XV, nr. 1 \(29\), 2019](#), p. 269–284
- Francophonie : des perspectives favorables ou inquiétantes ?, dans revue *Population & Avenir*, 2013/5 (n° 715), p. 15-17. DOI : 10.3917/popav.715.0015. URL : <https://www.cairn.info/revue-population-et-avenir-2013-5-page-15.htm>
- La francophonie, bilan et perspectives à l'aune des rapports Graddol, dans revue *Population&Avenir* (Mars 2019), rubrique en ligne *Les analyses de Population&Avenir*
- L'enseignement supérieur et la recherche entre anglicisation et internationalisation, dans [Repères-Dorif n. 17 - Diversité linguistique, progrès scientifique et développement durable](#)

- [Les Assises européennes du plurilinguisme : de la charte européenne du plurilinguisme au développement durable](#), dans *Langues, formations et pédagogies*, le miroir africain, volume 2018/3 de la collection *Plurilinguisme*, 23 à 45
- « [Alphabétisation, culture et développement : tour d'horizon](#) », dans *Les Cahiers de l'ACAREF* Vol 1 n°3 décembre 2019 ISBN 9782953729962
- « La traduction automatique dans le contexte des institutions européennes - Essai de traduction automatique comparée », dans *Traduction automatique et usages sociaux des langues – Quelles conséquences pour la diversité linguistique*, collection *Plurilinguisme*, 2020
- *Le plurilinguisme nous oblige à repenser le concept d'universalité*, Colloque Cerisy-la-Salle, 4 août 2020, dans « La traduction dans une société interculturelle », Hermann, 492 p., 2022
- « Épilogue - Le plurilinguisme », dans *Revue Études en didactique des langues* N°38, 2022, ISSN 2258-1510
- *Le plurilinguisme européen est-il toujours d'actualité?*, revue *Cosmopolis* <https://www.cosmopolis-rev.org/editorial-fr/editorial-2022-3-4-fr>
- « « L'Europe sans rivages » et la circulation mondiale des idées. », *Revue Texto.net*, Volume XXVII - n° 4 et Volume XXVIII - n° 1 (2023). Coordonné par Créola Thenault-Baltaretu, URL : <http://www.revue-texto.net/index.php?id=4825>.
- « Le plurilinguisme dans le développement durable : Quelques leçons des Assises de Bucarest (23 au 24 mai 2019) ». Dans *Vox populi, vox regni* : passions, solidarités et développement social en terrain multilingue, sous la direction de Giovanni Agresti et Jean-Philippe Zouogbo, Ed. de l'OEP, Bookelis, 281 p., juillet 2023
- « Le non-dit linguistique dans les dynamiques territoriales », in WERE, Vincent Otaba ; ZOUOGBO, Jean-Philippe (dir.), *Développement durable : Amplifier les langues. Valoriser les cultures. Impliquer les populations. Sustainable development : Promoting languages. Leveraging cultures. Working with populations.*, Editions des archives contemporaines, 2024, France, ISBN : 9782813004406, pp. 13-34, doi : <https://doi.org/10.17184/eac.7860>
- « L'édifice juridico-politique du plurilinguisme européen » – théorie et pratique dans *De Europa*, Vol. 7 No. 1 (2024)
- « La centralité du langage et la lecture » dans *Philologica Yassyensia*, an XX n°1, 2024
- « Pour un cadre africain commun de référence pour les langues » dans *Revue Cinétismes*, Vol.1-n°3, février 2024
- « De la Charte européenne du plurilinguisme au développement durable », dans *Droits linguistiques : chartes et textes de loi*, Collection plurilinguisme, Ed. de l'OEP, Booking.com, 295 p., 2024

Organisation de colloques et séminaires

Organisation de colloques

- Assises européennes du plurilinguisme : Paris (novembre 2005), Berlin (juin 2009), Rome (novembre 2012), Bruxelles (mai 2016), Bucarest (mai 2019), Cadix (novembre 2022)
- Les intellectuels et artistes pour le plurilinguisme et la diversité linguistique et culturelle (Unesco 11 avril 2008)
- Séminaire "Le traitement des langues dans les stratégies d'entreprise", 9 avril 2009, Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie
- Atelier ANR-Pirstec n° 7 « *Plurilinguisme : des substrats neuronaux aux pratiques sociales* » 6-7-8 octobre 2009
- Gouvernance linguistique des universités et établissement d'enseignement supérieur, 8-9 novembre 2018
- Traduction automatique et usages sociaux des langues. Quelles conséquences pour la diversité culturelle et linguistique 25 novembre 2020

Compétences et expériences professionnelles

Management : pratique des grands projets informatiques, pilotage de projet d'entreprise, pilotage de projet d'amélioration collectif, organisation d'événements, évaluation de la charge de travail, contrôle de gestion, systèmes décisionnels, modernisation des procédures

administratives, prévisions démographiques, évaluation, mise en place d'entités nouvelles, (bureau de la planification scolaire, service de l'enseignement supérieur de la Ville de Paris).

Financières : pratique de la préparation et de la négociation budgétaire.

Marchés : pratique des marchés publics, marchés sans formalités préalables, appels d'offres, dialogues compétitifs.

Ressources humaines : responsabilité des personnels des différents services et gestion de 900 professeurs vacataires (cours d'adultes), expérience du management participatif.

Juridiques :

- 10 années d'enseignement de droit public (cycle de préparation à l'ENA du Centre de Formation des Finances),
- gestion, contrôle et réforme d'associations para-administratives en tant que rapporteur à la Cour des comptes et dans les fonctions ultérieures.
- Transformation d'une association en régie municipale.
- Gestion complète de recours devant les juridictions administratives (Tribunal administratif, Cour administrative d'appel et Conseil d'État).

Démographie : culture démographique et mise en place d'un modèle démographique de prévision de la population scolaire.

Informatique :

- Conduite en qualité de maître d'ouvrage et chef de projet utilisateurs de projets importants et transversaux :
- Système de gestion interne de l'activité de la direction générale de douanes et droits indirects,
- Système de gestion des inscriptions et des effectifs scolaires,
- Système de gestion du patrimoine et des opérations de la Direction des affaires scolaires de la Ville de Paris,
- Carnets de santé des bâtiments scolaires,
- Définition et mise en œuvre du schéma directeur informatique de la Direction des Familles et de la Petite Enfance de la Ville de Paris,
- Conduite de plusieurs projets applicatifs (référentiel métier REGENERER, système décisionnel, gestion d'une mission Communication),
- Participation au projet GO (Gestion des Opérations de travaux de la Ville de Paris),
- Conception, réalisation et administration du site internet de l'Observatoire européen du plurilinguisme, et des sites secondaires de l'OEP, etc.

Éducation et formation :

- inscription scolaire et carte scolaire premier et second degrés,
- prévision des besoins scolaires,
- constructions scolaires,
- enseignement professionnel et technologique,
- formation continue,
- participation à l'élaboration du schéma régionale des formations,
- enseignement des sciences à l'école (programme « main à la pâte »),
- conception et organisation de l'opération « les chercheurs parlent aux enfants » dans le cadre de la Fête de la Science ;
- organisation et conception du projet parisien dans le cadre de l'Année Européenne de l'Éducation par le Sport.

Enseignement supérieur, recherche et valorisation de la recherche :

- programme d'extension et de rénovation de l'École Supérieure de Physique et Chimie Industrielles de la Ville de Paris (ESPCI) ;
- programme de rénovation et mise en sécurité de la Sorbonne ;
- programme de rénovation et mise en sécurité de l'École Nationale Supérieure de Chimie de Paris ;
- conception et négociation du plan Université du III^e millénaire pour Paris (rénovation et modernisation du patrimoine universitaire) ; relations avec le Recteur, les présidents d'université et directeurs des grandes écoles d'ingénieurs ;
- création de bourses municipales ERASMUS ;
- programmes de logements étudiants ;
- gestion de contrats de recherche et transfert de technologie ;
- création d'un fonds de soutien aux équipements universitaires ;
- création d'un prix de thèse de droit ;

- conseils d'administration du CROUS (membre de la Commission d'appel d'offres et de l'Observatoire de la vie étudiante, actions spécifiques en matière de création de résidences pour étudiants) et de divers établissements d'enseignement supérieur ;
- collaboration à divers projets de transferts de technologie en direction des PME-PMI (incubateurs, pépinières).

Communication et organisation d'événements :

- journal d'entreprise,
- Internet et Intranet,
- communication événementielle (Journée des droits de l'enfant, Fête de la science – opération « Les chercheurs parlent aux enfants » de 2002 à 2004, 2004 Année Européenne de l'Éducation par le Sport),
- divers supports de communication,
- gestion de sites Internet.
- Organisation des Assises Européennes du Plurilinguisme (Paris 2005, Berlin 2009, Rome 2012, Bruxelles 2016), etc.

Relations internationales :

- relations avec l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse,
- hébergement et organisation de colloques,
- instruction de dossiers pour le Fonds social européen,
- accueil de délégations étrangères,
- Commission européenne (Commissaire Leonard Orban chargé du multilinguisme, Mme Androulla Vassiliou, Commissaire à l'Éducation, la Culture, le multilinguisme et la Jeunesse),
- participation à et portage des projets européens (Language Rich Europe - LRE, Réseau Compétitivité et employabilité par les moyens linguistiques (CELAN)),
- UNESCO, Conseil de l'Europe, etc.

Collaborations administratives :

- Internes : Cabinet du Maire, Secrétariat général du Conseil de Paris, Secrétariat général des services, Direction de l'Urbanisme, Direction de l'Architecture, Direction du Logement et de l'Habitat, Direction des Affaires Sociales, de l'Enfance et de la Santé, Direction des Jeunesse et des Sports, Direction des Affaires Culturelles, Atelier Parisien d'Urbanisme.
- Externes : Rectorat de Paris, Conseil Régional d'Ile-de-France, Préfecture de Police, Préfecture de Paris, Ministère de la culture - Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France, Agence Universitaire de la Francophonie.

Activités de recherche

- Thèse de doctorat linguistique-droit-informatique (1993-2002)
- Collaboration avec le Laboratoire de Linguistique Informatique de l'Université Paris XIII (2003)
- Participation à une Action Spécifique Interdisciplinaire du CNRS sur le thème « Ontologies et langage du droit » (2004)

Représentations

- Conseil d'administration du CROUS de Paris (1994-1999),
- Conseil de l'UFR DIFLE de l'université Paris III,
- Conseil de l'UFR Études Juridiques Générales de l'université Paris I,
- Conseil d'administration de l'École Nationale Supérieure de Chimie de Paris,
- Conseil de l'UF Archéologie, Ethnologie et Sciences des Religions de l'Université Paris VII,
- Centre d'Innovation Produits Processus (CI2P), association pour le développement de la recherche et de l'innovation dans les PME soutenue par la Ville de Paris et le Fonds Social Européen,
- Présidence du Conseil d'administration de l'Observatoire Européen du Plurilinguisme (2006-aujourd'hui).

Langues

Espagnol, anglais, italien, notions d'allemand et de roumain

Sports

Course à pied (multimarathonien), tennis, voile, ski, divers

Distinctions

Chevalier des Palmes Académiques 1997

Chevalier des Arts et des Lettres 2007

Engagement

1972-1995 : Officier de réserve d'État-major (chef de bataillon)

Actions associatives

Présidence de l'ASEDIFRES (ASsociation européenne d'Études et de DIFfusion sur la Recherche, l'Europe et la Société) (2000-2006)

Création et présidence de l'Observatoire européen du Plurilinguisme (2006-aujourd'hui)

Conduite et gestion de nombreux projets dont l'Organisation des Assises Européennes du Plurilinguisme (24 au 25 novembre 2005 à Paris, 18 au 19 juin 2009 à Berlin, 10 au 12 octobre 2012 à Rome, 18 et 19 mai 2016 à Bruxelles, 23 et 24 mai 2019 à Bucarest, 9-12 novembre 2022 à Cadix), UNESCO ("Les intellectuels et artistes pour le plurilinguisme et la diversité culturelle", mai 2008 dans le cadre de "2008, Année internationale des langues"), "Charte européenne du plurilinguisme". Participation à plusieurs projets européens. Conduite d'équipes pour la présentation de projets européens.

Développement de l'Observatoire Européen du Plurilinguisme, de son site Internet, de sa lettre électronique mensuelle, de sa maison d'édition de la collection *Plurilinguisme* et d'ouvrages partenaires, et de son réseau international.